

Ha'azinu, Torah, September 23, 2023

Deuteronomy 32:1-52

(1) Give ear, O heavens, let me speak; Let the earth hear the words I utter! (2) May my discourse come down as the rain, My speech distill as the dew, Like showers on young growth, Like droplets on the grass. (3) For the name of יהוה I proclaim; Give glory to our God! (4) The Rock!—whose deeds are perfect, Yea, all God's ways are just; A faithful God, never false, True and upright indeed. (5) Unworthy children—That crooked, perverse generation—Their baseness has played God false. (6) Do you thus requite יהוה, O dull and witless people? Is not this the Father who created you—Fashioned you and made you endure! (7) Remember the days of old, Consider the years of ages past; Ask your parent, who

דברים ל"ב:א'-נ"ב

(א) הֲאֵזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאֲדַבְרָה
וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־פִי: (ב) יַעֲרֹף
כַּמָּטָר לִקְחֵי תִזְל כַּטֵּל אִמְרֹתַי
כַּשְּׁעִירָם עַל־יְדֹשָׁא וְכַרְבִּיבִים
עַל־יַעֲשָׂב: (ג) כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא
הֲבוּ גִדְל לְאֱלֹהֵינוּ: (ד) הַצֹּר
תָּמִים פָּעִלוּ כִּי כָל־דַּרְכָּיו מִשְׁפָּט
אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עֹול צְדִיק וַיֵּשֶׁר
הוּא: (ה) שִׁחַת לוֹ לֹא בָּנִיו מוֹמִם
דֹּר עֲקָשׁ וּפְתִלְתֵּל: (ו) הֲ לִיהוָה
תִּגְמְלוּ־זֹאת עִם נָבֵל וְלֹא חָכֵם
הֲלוֹא־הוּא אָבִיךָ קִנְיֶךָ הוּא עֲשֶׂךָ
וַיְכַנְּנֶךָ: (ז) זָכַר יָמוֹת עוֹלָם בֵּינוּ
שָׁנוֹת דַּרְוֹדָר שְׁאַל אָבִיךָ וַיִּגְדֶּךָ
זִקְנֶיךָ וַיֹּאמְרוּ לָךְ: (ח) בְּהִנָּחֵל
עֲלִיוֹן גּוֹלִים בְּהַפְרִידוּ בְּנֵי אָדָם יַצֵּב
גְּבֻלַת עַמִּים לְמִסְפָּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

will inform you, Your elders, who will tell you: (8) When the Most High gave nations their homes And set the divisions of humanity, [God] fixed the boundaries of peoples In relation to Israel's numbers. (9) For יהוה's portion is this people; Jacob, God's own allotment. (10) [God] found them in a desert region, In an empty howling waste. [God] engirded them, watched over them, Guarded them as the pupil of God's eye. (11) Like an eagle who rouses its nestlings, Gliding down to its young, So did [God] spread wings and take them, Bear them along on pinions; (12) יהוה alone did guide them, No alien god alongside. (13) [God] set them atop the highlands, To feast on the yield of the earth; Nursing them with honey from the crag, And oil from the flinty rock, (14) Curd of kine and milk of flocks; With the best of lambs, And rams of Bashan, and he-goats; With the very finest wheat—

(ט) כִּי חֶלֶק יְהוָה עִמּוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל
 נִחְלָתוֹ: (י) יִמְצְאֵהוּ בְּאֶרֶץ מְדִבָּר
 וּבִתְהוֹ יִלָּל יִשְׁמֹן יִסְבְּבֵנָהוּ יְבוֹנְנֵהוּ
 יִצְרְנֵהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינָו: (יא) כְּנֹשֶׁר
 יַעִיר קִנּוֹ עַל-גּוֹזְלָיו יִרְחֹף יִפְרֹשׁ
 כְּנִפְיוֹ יִקְחֵהוּ יִשְׁאֵהוּ עַל-אֲבָרְתוֹ:
 (יב) יְהוָה בְּדָד יִנְחֵנוּ וְאֵין עִמּוֹ אֵל
 נֹכַר: (יג) יִרְכְּבֵהוּ עַל- [בְּמַתִּי]
 (בְּמוֹתִי) אֶרֶץ וַיֹּאכֵל תְּנוּבֹת שָׂדֵי
 וַיִּנְקֵהוּ דְבַשׁ מִסֹּלַע וְשֶׁמֶן
 מִחֶלְמִישׁ צֹר: (יד) חֶמְאָת בָּקָר
 וְחֵלֶב צֹאן עִם-חֵלֶב כְּרִים וְאֵילִים
 בְּנִי-בָשָׂן וְעֵתוֹדִים עִם-חֵלֶב כְּלִיֹּת
 חֲטָה וְדָם-עֵגֶב תִּשְׁתֶּה-חֶמֶר: (טו)
 וַיִּשְׁמֵן יִשְׂרוּן וַיִּבְעֹט שֶׁמֶן עֲבִית
 כְּשִׂית וַיִּטֹּשׁ אֱלֹהֵ עֲשָׂהוּ וַיִּנְבֵּל
 צֹר יִשְׁעָתוֹ: (טז) יִקְנֵאֵהוּ בְּזָרִים
 בְּתוֹעֵבֹת יִכְעִסֶהוּ: (יז) יִזְבְּחוּ
 לְשִׂדִּים לֹא אֱלֹהֵ אֱלֹהִים לֹא
 יִדְעוּם חֲדָשִׁים מִקֶּרֶב בָּאוּ לֹא
 שְׁעָרוֹם אֲבֹתֵיכֶם: (יח) צֹר יִלְדֶךָ

And foaming grape-blood was your drink. (15) So Jeshurun grew fat and kicked—You grew fat and gross and coarse —They forsook the God who made them And spurned the Rock of their support. (16) They incensed [God] with alien things, Vexed [God] with abominations. (17) They sacrificed to demons, no-gods, Gods they had never known, New ones, who came but lately, Who stirred not your forebears' fears. (18) You neglected the Rock who begot you, Forgot the God who labored to bring you forth. (19) יהוה saw and was vexed And spurned these sons and daughters. (20) [God] said: I will hide My countenance from them, And see how they fare in the end. For they are a treacherous breed, Children with no loyalty in them. (21) They incensed Me with no-gods, Vexed Me with their futilities; I'll incense them with a no-folk, Vex them with a nation of

תִּשִׁי וַתִּשְׂכַּח אֵל מְחַלְלֵךְ: (ט)
וַיֵּרָא יְהוָה וַיִּנְאָץ מִכַּעַס בָּנָיו
וּבְנֹתָיו: (כ) וַיֹּאמֶר אִסְתִּירָה פְּנֵי
מֵהֶם אַרְאֶה מָה אַחֲרִיתָם כִּי דֹר
תִּהְיֶה פֹכֶת הִמָּה בָּנִים לֹא־אֱמֹן בָּם:
(כא) הֵם קִנְאוּנֵי בְלֹא־אֵל כַּעֲסוּנֵי
בְּהַבְלִיָּהֶם וְאֲנִי אֶקְנִיאֵם בְּלֹא־עֹם
בְּגוֹי נָבֵל אֲכַעִיסֵם: (כב) כִּי־אֵשׁ
קָדְחָה בְּאִפִּי וַתִּיקַד עַד־שָׂאוֹל
תַּחֲתִית וַתֹּאכַל אֶרֶץ וַיִּבְלֶה
וַתִּלְהֹט מוֹסְדֵי הָרִים: (כג) אִסְפָּה
עֲלִימוֹ רַעוֹת חֲצִי אֲכַלֶּה־בָם: (כד)
מִזֵּי רָעַב וּלְחָמִי רִשָּׁף וְקִטַּב מְרִירֵי
וְשׁוֹנְבֵה־מַת אֲשַׁלַּח־בָּם עִם־חֶמֶת
זַחְלֵי עַפְרָ: (כה) מִחוּץ תִּשְׁכַּל־חֶרֶב
וּמִחֲדָרִים אֵימָה גַם־בְּחֹר
גַם־בְּתוֹלָה יוֹנֵק עִם־אִישׁ שִׁיבָה:
(כו) אָמַרְתִּי אֶפְאַיֶּהֶם אֲשַׁבִּיתָה
מֵאֲנוּשׁ זַכָּרָם: (כז) לוֹלִי כַּעַס אוֹיֵב
אֲגֹר פֶּן־יִנְכָרוּ צָרִימוּ פֶן־יֹאמְרוּ
יִדְנּוּ רָמָה וְלֹא יְהוָה פָּעַל כָּל־זֹאת:

fools. (22) For a fire has flared in
 My wrath And burned to the
 bottom of Sheol, Has consumed the
 earth and its increase, Eaten down
 to the base of the hills. (23) I will
 sweep misfortunes on them, Use up
 My arrows on them: (24) Wasting
 famine, ravaging plague, Deadly
 pestilence, and fanged beasts Will I
 let loose against them, With
 venomous creepers in dust. (25) The
 sword shall deal death without, As
 shall the terror within, To youth and
 maiden alike, The suckling as well
 as the aged. (26) I might have
 reduced them to naught, Made
 their memory cease among
 humankind, (27) But for fear of the
 taunts of the foe, Their enemies
 who might misjudge And say, “Our
 own hand has prevailed; None of
 this was wrought by (28) ”! יהוה For
 they are a folk void of
 sense, Lacking in all discernment.
 (29) Were they wise, they would
 think upon this, Gain insight into

(כח) כִּי־גֹי אֲבָד עֲצוֹת הַמָּה וְאִין
 בָּהֶם תְּבוּנָה: (כט) לֹו חֲכָמוֹ
 יִשְׁכִּילוּ זֹאת יִבְיִנוּ לְאַחֲרֵיתָם: (ל)
 אֵיכָה יִרְדֹּף אֶחָד אֶלְפָּה וּשְׁנַיִם יִנְיִסוּ
 רַבְבָּה אִם־לֹא כִי־צוּרִם מְכָרִם
 וַיְהוּה הַסְּגִירָם: (לא) כִּי לֹא כְצוּרָנוּ
 צוּרִם וְאִיבִינוּ פְּלִילִים: (לב)
 כִּי־מִגֶּפֶן סֹדֶם גִּפְנָם וּמִשְׁדָּמַת
 עֲמָרָה עֲנַבְמוֹ עֲנַב־רוֹשׁ אֲשַׁכְּלַת
 מְרֹרֶת לָמוֹ: (לג) חֲמַת תַּנְיָנִם יִינָם
 וְרֹאשׁ פְּתָנִים אֲכֹזֵר: (לד)
 הֲלֹא־הוּא כָּמֶס עֲמָדֵי חֲתוּם
 בְּאוֹצְרוֹתַי: (לה) לִי נֶקֶם וְשָׁלֵם לְעֵת
 תִּמְוֹט רַגְלָם כִּי קָרוֹב יוֹם אֵיֶדֶם
 וְחָשׁ עֲתֹדֶת לָמוֹ: (לו) כִּי־יִדִין יְהוּה
 עֲמוֹ וְעַל־עַבְדָּיו יִתְנַחֵם כִּי יִרְאֶה
 כִּי־אֲזַלֶּת יָד וְאַפְסַ עֲצוּר וְעֲזוּב:
 (לז) וְאָמַר אֵי אֱלֹהֵימוֹ צוּר חֲסִי
 בּוֹ: (לח) אֲשֶׁר חֲלָב זִבְחֵימוֹ יֹאכְלוּ
 יִשְׁתּוּ יִין נְסִיכָם יְקוּמוּ וַיַּעֲזְרֻכֶם יְהִי
 עֲלֵיכֶם סִתְרָה: (לט) רְאוּ | עֲתָה כִּי

their future: (30) “How could one
 have routed a thousand, Or two put
 ten thousand to flight, Unless their
 Rock had sold them, יהוה had given
 them up?” (31) For their rock is not
 like our Rock, In our enemies’ own
 estimation. (32) Ah! The vine for
 them is from Sodom, From the
 vineyards of Gomorrah; The grapes
 for them are poison, A bitter growth
 their clusters. (33) Their wine is the
 venom of asps, The pitiless poison
 of vipers. (34) Lo, I have it all put
 away, Sealed up in My storehouses,
 (35) To be My vengeance and
 recompense, At the time that their
 foot falters. Yea, their day of disaster
 is near, And destiny rushes upon
 them. (36) For יהוה will vindicate
 God’s people And take revenge for
 God’s servants, Upon seeing that
 their might is gone, And neither
 bond nor free is left. (37) [God] will
 say: Where are their gods, The rock
 in whom they sought refuge, (38)
 Who ate the fat of their

אָנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי
 אָנִי אֲמִית וְאֲחִיָּה מִחֲצָתִי וְאָנִי
 אֲרָפָא וְאֵין מִדִּי מִצִּיל: (מ)
 כִּי־אֲשָׂא אֶל־שָׁמַיִם יָדַי וְאֲמַרְתִּי חַי
 אֲנֹכִי לְעֹלָם: (מא) אִם־שָׁנוּתִי בְּרֶקַע
 חֲרָבִי וְחֲאִחֻז בְּמִשְׁפָּט יָדַי אֲשִׁיב
 נִקְמָה לְצָרָי וְלִמְשֻׁנָּי אֲשַׁלֵּם: (מב)
 אֲשִׁכִּיר חֲצִי מִדָּם וְחֲרָבִי תֹאכַל
 בָּשָׂר מִדָּם חָלָל וְשִׁבְיָה מֵרֹאשׁ
 פְּרָעוֹת אוֹיֵב: (מג) הֲרַגְנוּ גוֹיִם עִמּוֹ
 כִּי דָם־עֲבָדָיו יִקְוֶם וְנִקְמָה יֵשִׁיב
 לְצָרָיו וְכִפֹּר אֲדַמְתּוּ עִמּוֹ: {פ} (מד)
 וַיָּבֵא מִשְׁהַ וַיְדַבֵּר אֶת־כָּל־דִּבְרֵי
 הַשִּׁירָה־הַזֹּאת בְּאָזְנֵי הָעָם הוּא
 וְהוֹשִׁיעַ בּוֹנֵנוֹ: (מה) וַיְכַל מִשְׁהַ
 לְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
 אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל: (מו) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
 שִׁימוּ לְבַבְכֶם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
 אֲנֹכִי מַעֲיֵד בְּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר תִּצְוֶם
 אֶת־בְּנֵיכֶם לְשָׁמֵר לַעֲשׂוֹת
 אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: (מז)

offerings And drank their libation
 wine? Let them rise up to your
 help, And let them be a shield unto
 you! (39) See, then, that I, I am the
 One; There is no god beside Me. I
 deal death and give life; I wounded
 and I will heal: None can deliver
 from My hand. (40) Lo, I raise My
 hand to heaven And say: As I live
 forever, (41) When I whet My
 flashing blade And My hand lays
 hold on judgment, Vengeance will I
 wreak on My foes, Will I deal to
 those who reject Me. (42) I will
 make My arrows drunk with blood
 —As My sword devours flesh—
 Blood of the slain and the
 captive From the long-haired enemy
 chiefs. (43) O nations, acclaim
 God's people! For He'll avenge the
 blood of His servants, Wreak
 vengeance on His foes, And cleanse
 His people's land. (44) Moses came,
 together with Hosea son of Nun,
 and recited all the words of this
 poem in the hearing of the people.

כִּי לֹא־דָבַר רַק הוּא מִכֶּם כִּי־הוּא
 חַיִּיכֶם וּבְדַבַּר הַזֶּה תֵּאָרִיכוּ יָמִים
 עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים
 אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: {פ}
 (מח) וַיִּדְבַּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶצֶם
 הַיּוֹם הַזֶּה לֵּאמֹר: (מט) עֲלֵה
 אֶל־הַר הָעֹבְרִים הַזֶּה הַר־נֹבֹ
 אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
 יַרְדֵּן וּרְאֵה אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר
 אָנֹכִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֶחָזָה: (נ)
 וּמַת בָּהֶר אֲשֶׁר אַתָּה עֹלֵה עָלֶיהָ
 וְהֶאֱסַף אֶל־עַמִּידָךְ כַּאֲשֶׁר־מַת אֶהְרֹן
 אֶחָיִד בְּהַר הָהָר וַיֵּאֱסֹף אֶל־עַמִּיּוֹ:
 (נא) עַל אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בִּי בְּתוֹךְ
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִי־מְרִיבַת קָדְשׁ
 מִדְּבַר־צֹן עַל אֲשֶׁר לֹא־קִדְשַׁתֶּם
 אוֹתִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: (נב) כִּי
 מִנְּגֵד תִּרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ וְשָׁמָּה לֹא
 תָּבוֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אָנֹכִי נֹתֵן
 לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: {פ}

(45) And when Moses finished reciting all these words to all Israel, (46) he said to them: Take to heart all the words with which I have warned you this day. Enjoin them upon your children, that they may observe faithfully all the terms of this Teaching. (47) For this is not a trifling thing for you: it is your very life; through it you shall long endure on the land that you are to possess upon crossing the Jordan. (48) That very day יהוה spoke to Moses: (49) Ascend these heights of Abarim to Mount Nebo, which is in the land of Moab facing Jericho, and view the land of Canaan, which I am giving the Israelites as their holding. (50) You shall die on the mountain that you are about to ascend, and shall be gathered to your kin, as your brother Aaron died on Mount Hor and was gathered to his kin; (51) for you both broke faith with Me among the Israelite people, at the waters of

Meribath-kadesh in the wilderness of Zin, by failing to uphold My sanctity among the Israelite people.

(52) You may view the land from a distance, but you shall not enter it—the land that I am giving to the Israelite people.